

נוב ד לא שלח יעקב את אחיו

בגמרא (סוטה יב ע"ב) : "זומתך ותראהו את הילד ותרא מיבעי ליה א"ר יוסי ברבי חנינא שראתה שכינה עמו". וברש"י : "שערתה עמו שכינה. והאי את לשון עם כמו לא שלח יעקב את אחיו".

בפירוש לפסוק זהה לא פירש, אבל במקום אחר מצינו שיפרש את המלה 'את' במשמעות 'עם', עי' בראשית ו יג, ופשטו הוא.

אוצר החכמה

מג ט וחטאתי לך כל הימים

אוצר החכמה

וחטאתי לך. לשון נdry הוא שיהא מנודה לאביו (מכות יא ע"ב). פירוש זה הוא לצורך הסוגייה, אבל בפירושו למקרא לא פירש¹.

1. עי' רד"ק.

מהכו ויפג לבו כי לא האמין לחם

בגמרא (יומא לא ע"ב) : "ומטילין לתוך הצונן כדי שתתפיג צינתן". וברש"י : "להמיר מיד צינתו במקצת כמו ויפג לבו, מפייגין טעמן (ביצה יד ע"א) וריחו לא נמר (ירמיה מו זיא) מתרגםין וריחו לא פג"².

ובפירושו למקרא : "נחלף לבו והלך מלאמין לא היה לבו פונה אל הדברים לשון מפייגין טעמן בלשון משנה וכמו מאין הפוגות (אייכה ג מט) וריחו לא נמר מתרגםינו וריחיה לא פג".

וכן פירוש בכל המקבילות הללו.

בפירושו לירמיה : "וריחו לא נמר. לא נחלף".

לאיכה : "מאין הפוגות. מאין חליפין והעbara".

ובפירושו לביצה : "מפייגין טעמן. מבירין טעמן אם ידוכן מאטמול ריחו לא נמר מתרגםינו לא פג".

וכן בפירושו לתחלים לח ט : "נפוגותי ונדייתי עד מאד. נחלפרי לך ויפג לבו מאין הפוגות".

ובאייכה ב ייח : "אל תתני פוגת לך. העbara. טריישאלמין"ט כמו ויפג לבו"².

חוורתינו המרובות של רשי מוכחות עד כמה גדולים היו הקשיים לפרש שורש פג, ובמיוחד בפסוקנו.

מנחם במחברתו, ערך פג, כתב : "מתחלק לך מחלוקת. האחד ויפג לבו, נפוגותי

ונדכתי עד מأد, אל תתני פוגת לך... על כן תפוג תורה עניין רפיון המה".³ רשיי חולק על פירוש זה, כאשר ראייתו העיקרית היא מהתרגומים לפסוק בירמיה צരיחו לא גMRI — צורייה לא פג'.⁴

גם אבן גנאה עמד על הקושי המזוהה של זייפג לבו, אבל בעיקרו של דבר פירש כמנחם בערך 'פוג': "והכל רפיון וחולשה. ויכשר להיות מעוניין ויפג לבו כמו ויצא לבם ויחרדו (בראשית מב כה) כמו שאמר התרגום בצתת היין מנבל (שמואל א כה לו) כד פג חמרא מנבל ע"פ שאיןו יוצא חוץ לעניין הראשון כי התרגום רצה לומר חלישות מעשה היין בו והלשון הוה שימושו בו רוז'יל הרבה כאמורים שינה כל שהוא מפיגה את היין (עירובין סד ע"ב)".⁵

באבן עזרא פירש באופן אחר: "זיפג לבו. מגורת אל תתני פוגת לך. והטעם שעמד לבו ודמסقطם וימת לבו כי לא האמין ויהי כראות העגלות ותמי רוחו ואל תחתמה על מלת זיפג כי כן דרך הנביאים לדבר כמו ונשמעה לא נשארה بي (דניאל יז)".⁶ עם כל זה, מוצאים אנחנו פירוש אחר של רשיי לשורש זה במגילת כה ע"ב: "דילמא פיגא דעתיהו הציבורא. יהלו שדעטן כשישמעו שייהו גענשין ויאמרו טוב ליהנות מהעולם הוה בכל רצונינו הוואיל וטופינו לייענש". זה המקום היחיד בו מצאתי לרשיי פירוש זה לשורש 'פוג', וצ"ע.

1 ועי' רשיי לשנת מ"ב ד"ה שתפוג ציננת.

2 ועי' עוד חבקוק א ד ותהלים עז ג.

3 וכן פירש ר' אברהם בן הרמב"ם: "גוזר מן נפוגתי ונדכתי טumo הרפיון והחלישות".
4 הרשב"ט חולק בעניין זה בעקבות סבו לגמרי.

5 בפירוש רס"ג: "נסתפק בלבו". ועי' עוד רדי'ק המפרש כמנחים וכא"ג.

6 ועי' רמב"ץ המפרש כמו והוא בהרחה, ואף מפרש 'מפיגין טעמן' שבביצה לשיטתו. ועוד ערוץ ערך 'פג' א'. ונדמה שלא פירש קהוט כדין את משמעות דבריו הערויך. הוא נוטה יותר לכזון הפירוש של הרמב"ן מאשר של מנהם. ובחווקני כתוב: "זיפג לבו. לשון אל תתני פוגת לך לשון הנחלה פיי" וייח לבוי כי לא נבהל עוד ולא נתעורר במה שאמרו לו כי לא האמין להם עד שראה העגלות. ד"א לשון טויל ושמחה וחברו ביום (יט ע"ב) עמוד והפג אחות על הרצתה שהיא הדבר עליו בשחוק ותרגם מוכיה והוא מליא פיגינו על ליביה".

מצ טו כי אפס כסף

התם מאפס כי לא יהיה בר אכיזן... מדכתי אפס לאזהרת אתא כלומר אפס וחדרל זבליה עניות ממך אפס לשון חרלה זבליה כמו כי אפס כסף (סנהדרין סד ע"ב).

ובפירושו למקרא: "אפס. כתרגום שלים".¹

הפירוש הוה הוא לצורך הסוגייה.

לענין 'פסו אמוניים מבני אדם', עyi תחלים יב ב.